

**DEZENTRALISIERTER VERTRAG ÜBER DIE
ZUTEILUNG DES AUSSENDIENSTKONTINGENTES
FÜR DIE DEUTSCHSPRACHIGEN SCHULEN
STAATLICHER ART - SCHULJAHR 2015/2016**

**CONTRATTO DECENTRATO PER
L'ASSEGNAZIONE DEL CONTINGENTE
DELL'INDENNITÀ DI MISSIONE PER LE SCUOLE
A CARATTERE STATALE CON LINGUA
D'INSEGNAMENTO TEDESCA - ANNO
SCOLASTICO 2015/2016**

**laut Buchstabe b) des 2. Absatzes des Artikels 3
des Landeskollektivvertrages vom 23. November
2007 über die Gewerkschaftsbeziehungen und die
Errichtung der Einheitlichen
Gewerkschaftsvertretungen in den Schulen**

**ai sensi dell'art. 3, comma 2, lettera b) del
contratto collettivo provinciale del 23 novembre
2007 sulle relazioni sindacali e la costituzione
delle Rappresentanze Sindacali Unitarie**

PRÄMISSE:

PREMESSA:

Nach Einsichtnahme:

Tenuto conto di:

- Einheitstext der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols;
- Landeskollektivvertrag für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für das wirtschaftliche Biennium 2007-2008;
- Ergänzender Übergangsvertrags vom 6. Oktober 2006 zum Einheitstext der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen des Landes vom 23. April 2003, betreffend die Arbeitszeit des Lehrpersonals der Mittel- und Oberschulen;
- Landesgesetz vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, betreffend die Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2011, Artikel 13, Punkt 6, Buchstabe b);
- Mitteilung des Generaldirektors vom 10. September 2015, mit welcher die zur Verfügung stehenden Fonds für die Außendienstausgaben im Schuljahr 2015/2016 für das unterrichtende Personal,

- testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano;
- contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado per il biennio economico 2007-2008;
- contratto transitorio complementare del 6 ottobre 2006 del testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia del 23 aprile 2003 concernente l'orario di lavoro del personale docente delle scuole medie e superiori;
- Legge provinciale del 23 dicembre 2010, n. 15, concernente le disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2011, articolo 13, punto 6, lettera b);
- comunicazione del direttore generale del 10 settembre 2015, con la quale sono stati comunicati i fondi disponibili per le indennità di missione per l'anno scolastico 2015/2016 per il personale docente, dirigenti scolastici

Stodano

ARL

ARL

Schulführungskräfte und beauftragte Inspektoren der Schulen staatlicher Art mitgeteilt worden sind;

- Rundschreiben Nr. 16 vom 24. August 2012, betreffend die Fonds für die Außendienstausgaben für das Schuljahr 2012/2013;
- das im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden und mit den Gewerkschaften am 28. August 2013 erzielte Abkommen, das erste Maßnahmen zur Einschränkung der laufenden Ausgaben beinhaltet;
- Mitteilung der Gehaltsämter vom 13. März 2015 betreffend die Verlängerung des Abkommens über Maßnahmen zur Einschränkung der laufenden Ausgaben

Folgende Regelungen, gemäß Einheitstext der Landeskollektivverträge, sind Grundlage dieses dezentralen Vertrages:

- Absatz 1 des Artikels 32, welcher auf die Anlage 3 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge verweist;
- die Anlage 3 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge in geltender Fassung;

Festgestellt, dass der Besuch von mehrjährigen Lehrgängen und Kursfolgen relativ hohe Kosten pro Lehrperson verursacht, und deshalb dieser Bereich auch in diesem Schuljahr getrennt behandelt wird.

Festgestellt, dass die Außendienste in folgende Kontingente eingeteilt werden:

a) Außendienste für schulische Tätigkeiten:

- Tätigkeiten im Rahmen des Schulprogramms
- Sitzungen des Lehrerkollegiums und andere Sitzungen und weitere Tätigkeiten
- Fortbildung
- Pflichtfortbildung, wie Berufsbildungsjahr, verpflichtende Fortbildung für Religionslehrpersonen

b) Fahrtspesen zwischen zwei Dienstorten für die Unterrichtstätigkeit gemäß Absatz 4 des Artikels 3 der Anlage 3 des Einheitstextes der

ed ispettori incaricati delle scuole statali;

- circolare n. 16 del 24 agosto 2012, concernente i fondi per le indennità di missione per l'anno scolastico 2012/2013;
- la convenzione stipulata d'intesa con il consiglio dei comuni e con i sindacati del 28 agosto 2013 che contiene i primi provvedimenti per limitare le spese correnti;
- la comunicazione degli Uffici Stipendi del 13 marzo 2015 riguardante la proroga dell'accordo sulle misure di contenimento delle spese correnti;

I seguenti regolamenti, ai sensi del testo unico dei contratti collettivi provinciali, formano la base di questo contratto decentrato:

- comma 1, articolo 32, il quale fa riferimento all'allegato A del testo unico dei contratti collettivi provinciali;
- l'allegato 3 del testo unico dei contratti collettivi provinciali, e successive modifiche;

constatato che la partecipazione a corsi di formazione professionale pluriennali per ogni docente causa costi relativamente elevati, perciò anche per quest'anno scolastico viene applicato un trattamento separato;

Considerato che le attività di missione vengono divise nei seguenti contingenti:

a) missioni per attività scolastiche:

- attività inserite nel Piano dell'Offerta Formativa
- riunioni del collegio dei docenti, altre riunioni ed ulteriori attività
- aggiornamento
- aggiornamento obbligatorio, come anno di formazione, aggiornamento obbligatorio per docenti di religione

b) spese di viaggio per spostamenti tra due sedi di servizio per l'attività didattica ai sensi dell'articolo 3, comma 4 dell'allegato 3 del







Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal;

- c) Außendienste die nicht das schuleigene Kontingent belasten, für Lehrpersonen die im Auftrag des Deutschen Bildungsressorts sowie der Landesverwaltung im Außendienst sind, wie zum Beispiel Arbeitsgruppen des Schulamtes, nationale Schülermeisterschaften, Referententätigkeiten für die Verwaltung usw.;
- d) Außendienste von Lehrpersonen, welche einen mehrjährigen Lehrgang oder Kursfolgen gemäß beiliegender Aufstellung besuchen;
- e) Außendienste für die Lehrpersonen der Abendschule;
- f) Außendienste der Schuldirektoren/innen und der Inspektoren/innen;
- g) Außendienste des abgeordneten Personals und der Projektbegleiter/innen.

Die Punkte e), f) und g) sind nicht Gegenstand dieses Vertrages. Diese Kontingente werden zentral verwaltet.

testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente;

- c) missioni che non gravano sul contingente scolastico, per docenti incaricati dal Dipartimento Istruzione e Formazione tedesca nonché dall'amministrazione provinciale, come ad esempio gruppi di lavoro dell'Intendenza scolastica, campionati scolastici a livello nazionale, attività di relatore per l'amministrazione ecc.;
- d) missioni del personale docente che partecipa a corsi pluriennali oppure sequenze di corsi ai sensi dell'allegato;
- e) missioni del personale docente delle scuole serali;
- f) missioni dei dirigenti scolastici ed ispettori;
- g) missioni del personale comandato o utilizzato e coordinatori di progetto.

I punti e), f) e g) non sono oggetto di questo contratto. I relativi contingenti sono amministrati centralmente.

Vereinbarung:

1. Für das Außendienstkontingent gemäß Punkt a), b), c) d) und e) stehen 1.786.570,00 Euro zur Verfügung;

2. Zuteilungskriterien:

Das Kontingent gemäß Punkt a) wird aufgrund einer Quote je Direktion, einer Quote je Lehrerstelle und einer Quote je Klasse zugeteilt. Außerdem erhalten jene Schulen, von denen Lehrpersonen eine Pflichtfortbildung besuchen, einen zusätzlichen Betrag pro Lehrperson.

Die Quote je Lehrerstelle entspricht bei allen Schulstufen 80,00 Euro und ergibt eine Zuteilung von 441.958,00 Euro.

Die Quote je Klasse entspricht bei den Grundschulen 125,00 Euro, bei den Mittelschulen 216,00 Euro, bei den Schulsprengeln 197,00 Euro und bei den Oberschulen 655,00 Euro. Die Zuteilung ergibt eine Summe von 801.169,00 Euro.

Convenzione:

1. Per il contingente indennità di missione previsto ai punti a), b), c), d) ed e) sono a disposizione euro 1.786.570,00;

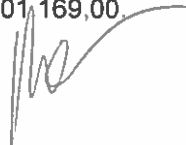
2. Criteri di assegnazione:

Il contingente previsto a punto a) viene assegnato in base ad una quota per direzione scolastica, una quota per ogni posto docente ed una quota per ogni classe. Inoltre le scuole, i cui docenti partecipino a corsi di aggiornamento obbligatorio, ottengono un ulteriore importo per docente.

La quota per posto docente corrisponde, per le scuole di ogni grado, ad euro 80,00 e comporta una assegnazione di euro 441.958,00;

La quota per classe corrisponde per le scuole primarie ad euro 125,00, per le scuole secondarie di primo grado ad euro 216,00, per gli Istituti comprensivi ad euro 197,00 e per le scuole superiori ad euro 655,00. L'assegnazione ammonta ad euro 801.169,00.











Pro Schuldirektion wird bei allen Schulstufen ein Betrag von 1.620,00 Euro zugeteilt. Bei 78 Schuldirektionen ergibt das eine Summe von 126.360,00 Euro.

Pro Lehrperson, welche das Berufsbildungsjahr und die Pflichtfortbildung für Religion absolvieren, entspricht der zusätzliche Betrag 150,00 Euro und ergibt eine Zuteilung von 60.900,00 Euro.

Die Gesamtzuteilung an die Schulen beläuft sich auf 1.430.387,00 Euro.

Die Zuteilung gemäß den Punkten b) und c) erfolgt aufgrund des effektiven Bedarfs. Aufgrund einer Hochrechnung werden für die Fahrtspesen zwischen zwei Dienstorten etwa 160.000 Euro benötigt, für die Außendienste die nicht das schuleigene Kontingent belasten etwa 70.000,00 Euro. Für den Besuch von mehrjährigen Lehrgängen und Kursfolgen (s. Anlage) wird ein Betrag von 70.000,00 Euro vorgesehen.

Der Rest von 41.000,00 Euro steht für unvorhergesehene und nicht planbare Tätigkeiten zur Verfügung, die während des Schuljahres auftreten.

Die Verwendung der zugewiesenen Mittel für Außendienste erfolgt im Rahmen von Kriterien, welche vom Lehrerkollegium im Tätigkeitsplan und bei der Ausarbeitung des Schulprogramms festgelegt werden. Die einheitliche Gewerkschaftsvertretung erhält die Vorinformation gemäß Kollektivvertrag vom 23. November 2007, Absatz 2, Artikel 5 und wird im Rahmen dieser Vorinformation über die anstehenden Maßnahmen angehört.

3. Die Abrechnung der Außendienste erfolgt in der Regel monatlich. In begründeten Ausnahmefällen kann die erste Abrechnung innerhalb November erfolgen, die zweite Abrechnung innerhalb Februar und die dritte Abrechnung innerhalb Juni.
4. Restbeträge aus dem Schuljahr 2014/2015 können nicht auf das Schuljahr 2015/2016 übertragen werden.
5. Umbuchungen zwischen dem Überstundenkontingent und dem Außendienstkontingent können erst ab dem 1. Jänner 2016 in beide Richtungen vorgenommen werden.

Per ogni direzione scolastica delle scuole di ogni grado viene assegnato un importo di euro 1.620,00. Date le 78 direzioni scolastiche si ottiene una somma di euro 126.360,00.

Per ogni docente, che partecipi all'anno di prova e formazione o all'aggiornamento obbligatorio di religione, viene corrisposto un importo ulteriore di euro 150,00 con un'assegnazione complessiva di euro 60.900,00.

L'assegnazione complessiva alle scuole è di euro 1.430.387,00.

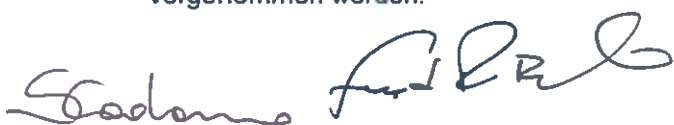
L'assegnazione prevista alle lettere b) e c) avviene in base al fabbisogno effettivo. In base ad un calcolo approssimativo per le spese di viaggio tra due sedi di servizio si necessita di ca. euro 160.000,00, per le missioni che non gravano sul contingente scolastico si necessita di ca. euro 70.000,00. Per la partecipazione a corsi pluriennali e corsi in sequenza (v. allegato) si prevede un importo di euro 70.000,00.

Il resto di euro 41.000,00 è a disposizione per attività impreviste e non programmabili, che si rendano necessarie durante l'anno scolastico.

L'utilizzo dei mezzi finanziari per missioni avviene in base a criteri, che vengono elaborati dal collegio dei docenti e stabiliti nel piano delle attività e nella fase di elaborazione del Piano dell'offerta Formativa.

La rappresentanza sindacale unitaria ai sensi del contratto collettivo del 23 novembre 2007, articolo 5, comma 2, ottiene una prima informazione e nel contesto di tale informazione vengono presentati i provvedimenti programmati.

3. La liquidazione delle indennità di missione di regola avviene di regola mensilmente. In particolari e motivati casi la prima liquidazione può avvenire entro novembre, la seconda entro febbraio e la terza entro giugno.
4. Gli importi residui dell'anno scolastico 2014/2015 non possono essere trasferiti all'anno scolastico 2015/2016.
5. I trasferimenti tra il contingente per le ore di lavoro straordinario ed il contingente per missioni possono essere effettuati, in tutte e due le direzioni solo a partire dal 1 gennaio 2016.





6. Aufgrund dieser Kriterien erfolgt die Berechnung für die Zuteilung des Kontingentes gemäß Punkt a) an die einzelnen Schulen. Die Tabelle, aus welcher die endgültig zugeteilten Beträge hervorgehen, wird den Gewerkschaftsorganisationen zugestellt.
6. In base a questi criteri il calcolo per l'assegnazione del contingente alle singole scuole avviene in base alla lettera a). La tabella con gli importi assegnati definitivamente viene inoltrata alle organizzazioni sindacali.

Bozen, den 12. Oktober 2015

Bolzano, 12 ottobre 2015

geschäftsführender Abteilungsleiter

Direttore di ripartizione reggente


Dr. Stephan Tschigg

Amtsleiter

Direttore d'ufficio


Rag. Johann Parigger

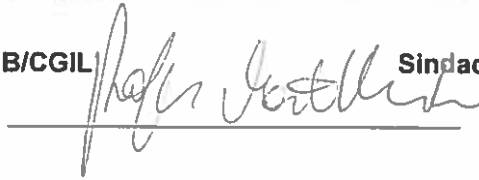
Schulgewerkschaft SGB/CISL

Sindacato scuola SGB/CISL



Schulgewerkschaft AGB/CGIL

Sindacato scuola AGB/CGIL



Schulgewerkschaft ASGB/SSG

Sindacato scuola ASGB/SSG



Schulgewerkschaft SGK/UII

Sindacato scuola SGK/UII



Kursfolgen/corsi in sequenza 2015-16

Code	Titel/titolo	Kursleitung/ Direzione del corso	Zeitraum/periodo	Termine/date	Dauer in Tagen Durata in giorni	Gesamt/ totale giorni
11.sl	Spezifische Lernstörungen (Online Kursfolge mit 5 Präsenznachmittagen)	Maria Luise Reckla	Okt. 2015 – Juni 2016 Okt. 2015 – Giugno 2016	12.10.15 30.11.15 15.02.16 04.04.16 09.05.16	0,5 0,5 0,5 0,5 0,5	2,5
12.12	Reformpädagogische Konzepte	Christian Laner	Okt. 2014 – April 2016 Okt. 2014 – Aprile 2016	19.10.15 18.12.15 26.02.16 19. – 20.05.16	1 1 1 2	5
14.02	Berufseingangsphase(IV)	Petra Eisenstecken	Nov. 2014 – April 2016 Nov. 2014 – Aprile 2016	02.10.15 16.11.15 14.12.15 13.01.16 Feb. 16 18.03.16	1 0,5 0,5 1 0,5 0,5	4
14.bp	Berufseingangsphase (V)	Petra Eisenstecken	Okt. 2015 – Mai 2017 Okt. 2015 – maggio 2017	23.10.15 17.11.15 16.12.15 21.01.16 März April 16/marzo aprile 16 19.05.16	0,5 1 1 0,5 0,5 1	4,5
21.17	Leseförderung (III)	Petra Eisenstecken	Jan 2014 – Nov. 2015 Genn. 2014 – Nov. 2015	27. – 28.08.15 10. – 11.09.15 25.11.15	2 2 1	5
21.19	Leseförderung (IV)	Petra Eisenstecken	Jan 2015 – Nov. 2016 Genn. 2015 – Nov. 2016	24. – 25.08.15 Nov 15 18. – 19.01.15 Aug 16	2 2 2 2	8
31.02	Mathematik Grundschule	Manfred Piok	Juli 2014 – Okt. 2015 luglio 2014 – Ott. 2015	23. – 24.07.15 12. – 13.10.15	2 2	4
33.na	Naturwissenschaften GS (IV)	Monica Zanella	Okt 2015 – Okt 2016 Ott. 2015 – Ott. 2016	29. – 30.10.15 18.11.15 18. – 19.04.16 22. – 23.08.16 1 weiterer Tag im August/ un' ulteriore giornata in agosto	2 1 2 2 1	8

Sodoma

Andreas

M

M. Piok

19/16

40.07	Technik	Renate Kirchner	Juli 2014 – Herbst 2015 luglio 2014 – autunno 2015	28. – 29.07.15 23. – 24.10.15	2 2	2 2
45.fg	Fit im Religionsunterricht	Alber Christian	Aug. 2015 – Juli 2016 Agos. 2015 – luglio 2016	24. – 25.08.15 23.10.15 19. – 20.02.16 10. – 11.03.16 04. – 05.07.16	2 1 2 2 2	9
61.01	Einführung in die Theaterpädagogik I	Christian Blaas	Juli 2014 – Nov. 2015 luglio 2014 – Nov. 2015	01. – 05.07.15 14. – 15.11.16	5 2	7
61.tp	Einführung in die Theaterpädagogik II	Renate Ramoser	Aug. 2015 – Mai 2016 Agos. 2015 – maggio 2016	13. – 15.08.15 22. – 24.10.15 19. – 20.02.16 06. – 07.05.16	3 3 2 2	10
63.02	Schulbibliothek: Leseförderung u. Bibliotheksdidaktik	M.Fritz, M. Aspmair	Dez. 2014 – April 2016 Dic. 2014 – Aprile 2016	19. – 20.08.15 OS/SS 25. – 26.08.15 MS/SM 23. – 24.11.15 MS/SM 26. – 27.11.15 OS/SS 04.04.16 MS/SM 05.04.16 OS/SS	2 2 2 1	5

FC

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

